

Mockingbird (traduction) - 1/3

Interprété par Eminem.

Je sais que parfois les choses peuvent sembler ne pas avoir de sens pour toi maintenant
Mais hé, qu'est-ce que papa t'a toujours dit ?
Tiens-toi droite petit soldat
Ne laisse pas ta lèvre supérieure trembler
Qu'est-ce que tu pleures ?
Tu m'as moi...

Hailie, je sais que ta maman te manque
Et je sais que ton papa te manque quand je ne suis pas là
Mais j'essaie de t'offrir la vie que je n'ai jamais eue
Je peux voir que tu es triste
Même quand tu souris
Même quand tu ris
Je peux le voir dans tes yeux
Au plus profond, tu as envie de pleurer
Car tu es effrayée
Je n'suis pas là ?
Papa est avec toi dans tes prières
Plus de pleurs
Sèche tes larmes
Papa est là
Plus de cauchemards
Nous les surpasserons tous les deux
Nous le ferons ensemble
Laini, tonton est fou n'est-ce pas ?
Oui, mais il t'aime jeune fille et tu ferais mieux de le savoir
Nous sommes tous ce que l'on a dans ce monde
Quand cela vrille
Quand cela tourbillonne
Quand cela tourne
Quand cela tourne
Deux belles petites filles
Ayant l'air plutôt confuses, dans un étourdissement
Je sais que tout cela t'embrouille l'esprit
Papa est toujours sur le départ
Maman est toujours dans les journaux
J'essaye de te mettre à l'abri de tout ces soucis pour te protéger
Mais j'ai l'impression que quelle que soit la manière, au plus j'essaye de le faire
Au plus ça se retourne contre moi
Toutes les choses, grandissant sans cesse
Que papa a été forcé de voir
Papa ne voulait pas que tu les voie
Mais tu as vu tout autant que moi
Nous n'avions pas prévu que cela se passe ainsi, ta mère et moi
Mais les choses se sont si mal passées entre nous
Je ne nous vois plus jamais à nouveau être ensemble
Comme nous l'étions lors de notre adolescence

Mockingbird (traduction) - 2/3

Mais aussi bien sûr
Tout se passe toujours pour une raison
J'imagine que ça n'aurait jamais dû avoir lieu
Mais c'est seulement quelque chose sur quoi nous n'avons aucun contrôle
Et c'est ce qu'est le destin
Mais n'aies plus d'inquiétudes
Repose ta tête et va dormir
Peut-être qu'un jour nous nous réveillerons
Et cela n'aura été simplement qu'un rêve

[Refrain]

Maintenant calme-toi petite chérie ne pleure pas
Tout se passera pour bien
Ne laisse pas ta lèvre supérieure trembler petite dame
Je te l'ai dit, papa est là pour te porter à travers la nuit
Je sais que maman n'est pas là en ce moment et nous ne savons pas pourquoi
Nous avons peur de nos sentiments enfuis
Cela peut paraître un peu fou, jolie chérie
Mais je te le promets, Maman se remettra

C'est amusant...

Je me souviens d'une année où papa n'avait pas d'argent
Maman avait emballé les cadeaux de Noël
Et les avait mis sous le sapin
Et avait dit que certains d'entre eux étaient de ma part
Car papa ne pouvait pas les acheter
Je n'oublierai jamais ce Noël
Je suis resté assis toute la soirée en pleurant
Car papa avait l'impression de n'être qu'un vagabond
Tu vois papa avait un travail
Mais son travail était de garder la nourriture sur la table pour toi et maman
Car à l'époque toutes les maisons dans lesquelles nous avons vécu
Étaient soit cambriolées et brûlées, soit endommagées par les balles sifflantes du ghetto
Et ta maman économisait de l'argent
Dans un vase afin d'essayer d'établir une tirelire rien que pour toi
Pour que tu puisses aller à l'université
Elle avait presque récolté 1000 dollars
Jusqu'à ce que quelqu'un nous cambriole et la vole
Et je sais que cela blesse profondément, à un tel point que cela a brisé le cœur de ta maman
Et il semble que tout commença à s'effondrer à partir de ce moment-là
Maman et papa se disputaient beaucoup
Alors maman déménagea dans le ___ ? ___
Un appartement avec une seule chambre
Et papa alla s'installer de l'autre côté de 8 Mile à Novarra
Et tout ça se passait quand papa est allé en Californie avec son CD
Afin d'y rencontrer Dr. Dre et vous fis venir maman et toi pour me voir
Mais papa devait travailler
Toi et maman deviez me laisser
Puis tu as commencé à voir papa à la télé

Mockingbird (traduction) - 3/3

Et maman n'a pas vraiment aimé cela
Et Laini et toi étiez trop jeunes pour le comprendre
Papa est sans cesse sur la route
Maman prit la même habitude
Et tout s'est passé trop vite pour chacun d'entre nous pour que nous puissions nous ressaisir
Tu étais là à ce moment et je regrette simplement que tu aies été au première loge pour y assister
Car tout ce que j'ai toujours voulu c'était de te rendre fière
Dès lors je me promène dans cette maison vide, me remémorant des souvenirs
Regardant des photos de toi lorsque tu n'étais alors qu'un bébé, cela m'a juste ébahi
De voir à quel point toutes les deux vous avez grandi
On dirait presque que c'est ta soeur désormais
Wow, j'imagine à quel point vous devez être belles
Et papa est toujours là
Laini je te parle à toi aussi
Papa est toujours là
J'aime le son qu'émane de cette phrase,
Il y a de la délicatesse qui en ressort, n'est-ce pas ?
Chut... Maman est seulement parti pour un moment

[Refrain]

Et si tu le me demandes,
Papa t'achètera un moqueur
Je te donnerais le monde
J'achèterais une bague en diamant rien que pour toi
Je chanterais pour toi, je ferais n'importe quoi pour te voir sourire
Et si le moqueur ne chante pas et que la bague ne brille pas
Je briserais la nuque de cet oiseau
Je retournerais chez le bijoutier qui te l'avais vendu
Et lui ferait manger chaque carat jusqu'au dernier
Ne plaisantez pas avec ça
Ah ah